

統計處發表九月份對外貿易數字

據政府統計處今日(星期一)發表的統計數字顯示，一九八七年首九個月本港製成品出口數量較去年同期上升百分之二十六，轉口貨品數量則上升百分之四十九。故此，總出口貨品數量增加百分之三十六。進口貨品數量亦增加百分之三十四。

同期內，本港製成品出口價格及轉口貨品價格分別上升百分之三及百分之二，結果總出口貨品價格上升百分之三。進口貨品價格則上升百分之四。因此，貿易指數(總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率)下降百分之一。

本年九月與去年同期比較，本港製成品出口數量及轉口貨品數量分別增加百分之二十四及百分之四十四。因此，總出口貨品數量增加百分之三十三。進口貨品數量亦增加百分之三十五。

同期間，本港製成品出口價格及轉口貨品價格均增加百分之三，進口貨品價格則上升百分之四。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若在說明內編有價格指數的選定貨品則除外，貿易數量是從貿易價值扣除價格變動的影響計算而得。

附表一載有按貨品類別列出一九八七年九月本港製成品出口的价值、單位价值和數量與一九八六年同月比較的變動情況。

如附表一所示，八七年九月與八六年九月比較，大部份貨品類別的港製貨品出口價格均告上升，其中包括金屬礦產及廢料(增百分之十三)；衣著(增百分之八)；紡織纖維(增百分之八)；各類無線電設備(增百分之七)；鞋類(增百分之五)；旅行物品、手袋及同類貨品(增百分之五)；紡織製成品及有關製品(增百分之四)；金屬製品(增百分之三)，紡織紗及線(增百分之三)以及家庭電器(增百分之二)。

然而，鐘錶的港製貨品出口價格則下降(減百分之二)，而電子零件的價格幾乎維持不變。

八七年九月與八六年九月比較，大部份類別的港製貨品出口數量均有上升，其中包括金屬礦產及廢料(增百分之七十二)；電子零件(增百分之五十二)；金屬製品(增百分之三十八)；紡織製成品及有關製品(增百分之三十二)；紡織纖維(增百分之二十五)；鐘錶(增百分之二十五)；衣著(增百分之二十一)；鞋類(增百分之十八)；家庭電器(增百分之十六)；以及紡織紗及線(增百分之十六)。

然而，亦有若干港製貨品出口數量下降，包括旅行物品、手袋和同類貨品（減百分之九），以及各類無綫電設備（減百分之六）。

表二載有按最後用途分類的八七年九月進口貨品價值、單位價值和數量與八六年同期數字比較下的變動情況。

如表二所示，八七年九月與八六年九月比較，所有按最後用途分類貨物的進口價格均告上升，升幅由食品的百分之二至燃料的百分之二十八，這上升是部分由於八六年九月燃料進口價格較為偏低所致。

八七年九月與八六年九月比較，進口食品的数量上升百分之十四，增幅較顯著者為糖；魚及魚類製品；以及米。但進口數量有下降者則有醬油、花生油及豬油。

同一期間，消費品的進口數量增加百分之三十五，加幅較大者為家庭電器用品、烟草製品、載客汽車、鞋類以及酒精飲品。

八七年九月與八六年九月比較，原料及半製成品的進口數量上升百分之三十一，增幅較大的有黏土、耐燃建造材料、各種建築材料（玻璃除外）、羊毛及混合線、動植物原料及人造纖維等。至於羊毛及其他動物毛，進口數量則見減少。

八七年九月與八六年九月比較，燃料進口數量下降百分之六。

資本貨品方面，八七年九月與八六年九月比較，該貨品類別的進口數量增加百分之六十五，特別顯著者為運輸器材、建造機器、紡織機器及電機機器。

表三載有八七年九月與八六年九月比較按最後用途分類的轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三顯示，與八六年九月比較，八七年九月大多數按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，由食品增加百分之十一至資本貨品增加百分之六十一，但是燃料轉口量則下降百分之二十四。

詳細資料已載於一九八七年九月號的「香港貿易指數」內，是份刊物約於本月十二日在政府刊物銷售處發售，每份二元五角，訂購此報告書者，可向位於法國傳道會大樓之政府新聞處刊物銷售組查詢（電話五十一八四二八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話五十一八二三四九一八）。

表一：按貨品類別的港製出口貨品變動情況

貨品類別	一九八七年一月至九月與 一九八六年一月至九月比較			一九八七年九月與 一九八六年九月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
衣 着	29	8	20	30	8	21
紡織纖維	60	5	52	34	8	25
紡織紗及綫	48	4	42	19	3	16
紡織製成品及 有關製品	11	5	6	37	4	32
各類無線電設備	24	3	21	1	7	-6
電 子 零 件	12	-2	15	52	*	52
鞋 類	21	4	17	25	5	18
金 屬 製 品	29	2	27	43	3	38
金屬礦產及廢料	60	3	56	93	13	72
鐘 錶	13	1	17	23	-2	25
旅行物品、手袋 及同類貨品	3	4	-2	-4	5	-9
家 庭 電 器	21	3	17	19	2	16
全 部 貨 品	30	3	26	28	3	24

表一至表三備註：

*增減百分率少於0.5

計算百分變動率的貿易指數所取的小數位較在[香港貿易指數]內公布的為多，故此它們可能與公布數字計算得來的百分率變動情況不同。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八七年一月至九月與 一九八六年一月至九月比較			一九八七年九月與 一九八六年九月比較		
	價值	單位價值	數量	價值	單位價值	數量
	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)
食品	12	1	11	16	2	14
消費品	43	4	38	39	3	35
原料和半製成品	41	3	37	37	4	31
燃料	*	-1	2	26	28	-6
資本貨品	48	7	38	71	4	65
全部貨品	39	4	34	40	4	35

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八七年一月至九月與 一九八六年一月至九月比較			一九八七年九月與 一九八六年九月比較		
	價值	單位價值	數量	價值	單位價值	數量
	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)
食品	16	-1	18	9	-1	11
消費品	60	2	56	51	3	47
原料和半製成品	50	2	47	47	5	41
燃料	4	8	-4	-4	27	-24
資本貨品	46	*	46	61	*	61
全部貨品	51	2	49	48	3	44

立局通過增加高齡津貼 老人社會保障邁一大步

副行政司鍾麗嫻今日（星期一）表示，自從立法局通過增加七十歲以上老人的高齡津貼金額，以及將高齡津貼福利擴展至六十五歲以上的老人後，今年為老人提供的社會保障服務邁進了一大步。

鍾麗嫻在主持屯門仁濟醫院曾榮夫人老人中心開幕典禮致詞時表示，立法局已通過，由明年四月一日起，增加七十歲或以上老人所領取的高齡津貼金額，由每月二百五十五元增至三百二十元。

由明年九月開始，在六十八至六十九歲年齡組別的老人可以有資格申請每月二百八十元的高齡津貼。

鍾麗嫻說，多年來政府與志願機構積極合作，發展老人社會服務。

她說：「目前已有八十八間老人康樂中心、十二間社區老人服務中心及四間日間護理中心。」

她說：「同時，各種老人院舍的名額亦已大大提高，現時，老人宿舍的名額共有一千四百四十五個，安老院的名額共有三千八百四十五個，護理安老院的名額共有一千四百七十個，而兩個老人居屋計劃亦可提供名額五百九十五個。」

鍾麗嫻補充說，政府已於本年七月成立老人服務統籌委員會，以進一步加強現有的老人服務，擴大服務範圍。

她說委員會在這六個月完成了對老人住宿及護理問題的檢討工作。

她說：「在未來五年內，委員會計劃在老人住屋、交通、經濟、社康護理及家務護理服務等各方面，提供更多服務及設施。」

—完—

一九九六年本港人口
將會增至六百一十萬

在一九八六年為五百五十萬人的本港人口，預料到一九九六年將會增至六百一十萬，到二零零一年會增至六百五十萬。

人口年齡比例預期亦有重大轉變，本港人口的年齡中位數將由一九八六年的二十九歲，升為二零零六年的四十歲。

在二零零六年，十五歲以下的人口將由一九八六年的百分之二十三下降至百分之十七，而同時六十五歲或以上的人口將由百分之八增至百分之十二。

不過，勞動人口（即由十五歲至六十四歲的人士）將由百分之六十九，稍微上升至百分之七十一。

上述及其他資料已詳載於一本名為「未來二十年香港人口之推算（一九八六年版）」之報告書中。該報告載有政府統計處在一九八七年根據一九八六年中期戶口統計所作出之人口推算資料。

該報告書內容除根據性別及年齡（每五歲一組），對一九八二年後二十年內的人口作出推算外，並詳細分析一九七零年代及一九八零年代早期之生育率、死亡率及出入境人數的趨勢和人口推算所根據的種種假定。

報告書現已在香港郵政總局大廈政府刊物銷售處發售。

—完—

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億七千一百二十七萬七千立方米，佔總容量百分之六十三點三。

去年同期各水塘之總存水為三億六千四百九十九萬二千立方米，即總容量百分之六十二點三。

—完—

八七年統計年刊出版

政府統計處的一九八七年香港統計年刊現已出版。

這份年刊載有官方統計數字的詳盡資料，亦提供香港社會及經濟發展的最新統計資料。

年刊載有的統計數字種類繁多，包括人口、生死統計數字、勞工、工業生產、批發行業、運輸及服務行業、對外貿易、本港生產總值、公共財政、貨幣與銀行業務、價格及住戶開支、食品供應、運輸、通訊與旅遊、建築及建造業、房屋、教育、醫療及衛生、社會福利、治安、文化及康樂等方面的數字。

年刊共有二十節，載有二百九十九個圖表，而年刊盡量包括由一九七七至八六年十年內的資料。

年刊現已在中區郵政總局大廈地下政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃檯發售，每本九十五元。

—完—

南區議會推行清潔運動

南區區議會為支持保持香港清潔運動而舉辦的連串活動，今日（星期一）正式展開，首個項目是在香港仔海旁進行清潔海面垃圾。

今日的活動首先由區議會環境事務委員會主席馬月霞及其他委員造訪在海旁停泊的船艇，向艇戶宣傳消除污染，保持海港清潔的重要性。

海事處及市政總署的職員隨後在香港仔避風塘清理海面的垃圾，該處的漁民義工亦響應一同參加。

同時，海事處的巡邏船隻亦在巡邏避風塘時，用擴音器播放環境事務委員會的宣傳聲帶，呼籲公眾保持環境清潔。

南區保持香港清潔運動，是由區議會的環境事務委員會策劃，並獲得市政局／區域市政局保持香港清潔運動聯合策劃委員會贊助連串活動，此運動將會舉行至明年二月止。

期間，委員會將舉行清理垃圾黑點行動、清潔大廈比賽、檢舉從住宅樓宇窗戶拋棄垃圾運動及在避風塘安排特別的垃圾收集服務。

多個政府部門包括市政總署、海事處、房屋署、南區政務處及地區組織，分區委員會，均將參與這些活動。

—————

編輯注意：

今日（星期一）在南區舉行清潔海面垃圾活動的照片，將由傳真機發放。

—完—

船舶修建電腦輔助繪圖課程

職業訓練局舉辦一項如何在船舶建造、電機及機械工程繪圖工作中使用私人電腦的課程，歡迎在船舶修建業內從事設計及繪圖的人士報名參加，現已公開接受申請。

該項課程是由職業訓練局屬下船舶修建業訓練委員會與香港生產力促進局聯合主辦。訓練委員會認為這項電腦輔助繪圖及設計課程可幫助提高業內的生產效率。

除課堂講解外，參加學員可獲實務訓練，操作設有彩色圖像高解像度的桌面微型電腦。

課程定明年一月二十三日開始，逢周六上課，至二月十三日止，上課地點為香港生產力促進局微型電腦輔助繪圖訓練中心。

課程收費二千八百元，學員必須由僱主保送，如上課出席率達八成，可獲職業訓練局退回半數學費。

截止申請日期為本月十六日，有關課程詳情可致電五十八九三貳三四一，內線二五七船舶修建業訓練委員會秘書梁志雄先生查詢。

—完—

廣東代表團抵港出席

邊境聯絡周年檢討會

由廣東省外事辦公室主任黃群率領的廣東省官員在十二月六日至十一日期間訪問本港，出席邊境聯絡安排的周年檢討會議。他們一行人是應政治顧問寇立夫邀請訪港。

邊境聯絡計劃使警務處、人民入境事務處和海關的代表得以跟廣東有關部門的代表在邊境交換資料及進行管制。

是項計劃於一九八一年實行，自那時起，周年檢討會議輪流在本港及廣東舉行。對上一次會議於一九八六年十二月在海南島舉行。廣東省代表團在本港期間亦會到多處地方參觀。

—完—

愛丁堡廣場暫予封閉

運輸署宣布：中區介乎皇后碼頭與添馬艦總部的愛丁堡廣場北，將於星期四（十二月十日）下午七時至十時三十分暫予封閉，禁止車輛行駛，緊急救援車輛則不在此限。

該項措施是為方便國際特赦協會香港分會舉行燭光祝禱儀式。

—完—

捐款印刷小冊子 助家長教導子女

教育署將印刷一本小冊子，向為人父母者提供意見，指導他們怎樣以積極的態度教導子女，以防子女習染不良行為。

黃大仙舊色團將捐款十萬元用以印刷該小冊子，並將在星期二（十二月八日）上午在教育署總部舉行的一項簡短儀式中，將一張面額十萬元的支票交給教育署署長李越挺。

— — — — —

編輯注意：

歡迎派員訪攝，致送支票儀式將於星期二（十二月八日）上午十一時三十分在銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育署總部會議廳舉行。

—完—

灣仔區反黑研討會明舉行

灣仔區撲滅罪行委員會將於明日（星期二）假跑馬地亞洲酒店，舉辦「如何阻止黑社會勢力擴張」研討會。

研討會是灣仔區撲滅罪行運動其中一項活動，旨在探討黑社會的犯案手法，從而研究怎樣對抗黑社會活動擴張。

主講者有灣仔區反黑組主任周穎達、懲教署高級懲教主任林珮，及教育署高級教育主任何蕙葵端。

研討會將於下午四時三十分開始，歡迎居民參加。

—————

編輯注意：

灣仔區撲滅罪行委員會舉辦的反黑社會研討會，定於明日（星期二）下午四時三十分在跑馬地宏德街一號A亞洲酒店舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

健教專訊電話講解 應為精神病的認識

醫務衛生署中央健康教育組專訊電話錄音服務，十二月份的講題是「精神病的認識」。

今次播放一段為時約六分鐘的錄音帶，內容是一班學生參觀精神科醫院後與護士的談話。

他們談及精神病的徵狀、成因及種類；如何察覺自己患有精神病；預防精神病之方法；如何保持心理健康和應付精神壓力；及怎樣對待精神病患者。

市民如要使用這項廿四小時的電話服務，只需撥電話五—八三三零—一一，便可以聽到有關的健康常識錄音帶，聽完後更可提出意見。

—完—

十一

市政局清潔香港委員會 討論明年龐大清潔計劃

在今(星期一)日舉行的市政局保持香港清潔委員會會議上，各委員得悉市政局將撥出四百萬元，作為推一九八八/八九年度保持香港清潔運動的經費。

委員會今日通過一個分八個階段進行的有關運作計劃，並將呈交市政局/區域市政局「保持香港清潔」聯合策劃委員會以待批准。

為配合清潔計劃，各委員在會議席上亦同意明年應發動一個大規模的宣傳運動。此建議待兩局聯合策劃委員會批准後，便可付諸實行。

而該全港性的宣傳運動經費將維持在半年度的支出水平，即總為二百一十萬元。

此外，市政局保持香港清潔委員會發言人亦會後透露，市政總署在上星期日(十二月六日)進行檢控行動，共發出二十七張告票，檢控在中區亂拋垃圾的菲籍女傭。

他說：「坊間假日，菲籍女傭都喜歡在中區聚集。當假期過後，市政總署需要徵用大量人工去清理菲傭遺留下來的垃圾。」

市政總署人員上周日的行動為一連串對付亂拋垃圾菲籍女傭的第二次，該署未來將繼續進行檢控行動，以阻止菲籍女傭在中區亂拋垃圾。

—————

編輯注意：今日市政局保持香港清潔委員會會議的圖片，將於稍後經傳真機發放。

—完—

英皇道支路開放通車

運輸署宣布：由星期三(十二月九日)下午二時起，鯉魚涌英皇道天橋下通往英皇道的新支路，將開放通車。

—完—

旺角佈置聖誕燈飾 同時慶祝首屆區節

為配合旺角區節的展開及聖誕節的來臨，旺角界限街至登打士街的一段彌敦道由星期四（十日）起一連兩個月內，均張燈掛彩，大放光芒，使這繁榮地區更顯得絢麗奪目，充滿節日氣氛。

旺角區議會主席仇振輝今日（星期一）在記者招待會上介紹首屆旺角區節時指出，這是該區首次裝置聖誕燈飾，亦正好配合首屆旺角區節的誕生。

他說：「這項燈飾工程耗費三十多萬元，由區議會及區內多個商業機構聯合贊助。」

港九政務署長周德熙將於星期四（十日）晚上主持亮燈儀式，為區節揭開序幕。燈飾將會懸掛兩個月。

政務專員馮余梅芬指出，今次區節的主題是以「家在旺角」、「安樂家園建於斯」為口號，藉以推廣這區的形象，和帶動整區欣欣向榮。

馮太說：「希望透過區節活動，令居民對社區產生歸屬感，使區議會及地方團體能夠團結一致。」

他指出，區節活動的設計別具心思，務求該區及全港市民能夠更深入認識旺角。她強調：「區節能夠順利展開，實有賴地方團體、區內商業機構、區議會、政務處及各政府部門齊心合力支持所致。」

仇振輝說，為期六周的區節，安排了連串免費娛樂節目及康樂活動，招待本區居民。

一個社交舞蹈晚會已於上星期五率先舉行，作為整個區節的前奏。

星期六及日（十二及十三日）將在界限街室內運動場的花園舉行大型的花、鳥、魚展覽。

安排這項展覽的原因是由於深為本港人士熟悉的康樂街（雀仔街）的雀店，成行成市，區內的金魚店，及在花墟道的花店，經已成為旺角區的特色行業，故此特別安排展覽作詳細介紹。

二十日至二十六日期間，麥花臣球場將舉行商品展覽，場內將設置攤位，展出各款商品和服務，在場並有示範表演，介紹各行業的特殊技術，並增設一項名為「衣、食、住、行展覽」，介紹旺角居民的生活實況。

為了顧及青少年的興趣，大會亦舉辦長跑比賽及競技比賽，讓愛好運動者能大顯身手。

區節統籌委員會更邀請本區之商店、百貨公司及酒樓在區節期間舉行特惠計劃，優待惠顧的客人。

區節閉幕禮則定於明年一月十七日在旺角球場舉行，屆時並舉行大型演唱會，由流行曲歌手及電視藝人擔綱演出。

為了廣泛推廣區節活動，籌委會更出動宣傳花車巡遊，向居民派贈節目表及宣傳紀念品。

仇氏對於分區委員會、大廈管理組織及其他社區團體率先落力支持，深表謝意

他說：「這些團體一共舉辦了約五十項區節前奏活動，向市民預先傳達區節的信息，營造節日氣氛。」

出席今日招待會者尚有籌委會會長何廣雄及名譽顧問江永安。

編輯注意：

旺角區節暨聖誕燈飾記者會的照片，經由傳真機發放。

—完—

編輯注意：下稿已於五日經由新聞發布機發出

財政司今日巡視新海底隧道工程

財政司翟克誠今日（星期六）視察東區海底隧道工程。

路政署負責該項工程的政府工程師湯納、新香港隧道有限公司代表唐信、東區海底隧道項目管理有限公司代表柯家威陪同翟氏巡視各地盤。

東區海底隧道將設有行車道及地下鐵路。新香港隧道有限公司根據一項與政府的私營專利協議，為政府興建這條隧道，建築費約三十八億元。承建商包括日本的能谷組株式會社、香港的保華建築公司、及英國的利利建築有限公司。

工程於一九八六年八月開始，並擬於一九九〇年二月竣工。但是，翟氏得悉，若果依照現時的工程進度，東區海底隧道的車道及鐵路，可望於一九八九年十月通車，比原定計劃早四個月。

翟氏參觀了新藍田地鐵站及公共交通匯處的建築工程。該地鐵站上蓋將有私人樓宇發展，預料可容一萬四千五百人。首批單位入伙日期與東區海底隧道正式通車時間接近。

翟氏對於興建巨型混凝土沉管環節的進度尤感滿意。該等沉管環節是在茶果嶺石礦場中一旱塢中建造。

五條沉管環節已建造完成，另外五條將可於本月底在旱塢被注水後，浮出海面。

沉管環節每條重四萬二千噸，它會暫時停泊在將軍澳，然後沉放於橫跨鯽魚涌與茶果嶺之間的一條特別挖掘的海底槽道。

第一條沉管環節已沉下海底槽道，另一條將於本月稍後沉放。

翟氏最後參觀新鰗魚涌地鐵站之隧道。該條須要鑿穿堅石的隧道的直徑是七點六米，現時承建商正於其表面鋪上混凝土作保護。為地下鐵路鋪軌的工程預期於一九八八年六月動工。

東區海底隧道乃本港同類形工程中最龐大的一項，當工程完成後，將成為本港基本交通設施重要的一部份，可減輕現時極需舒緩的海底隧道的交通量。

當大老山隧道於一九九一年完成後，將會有一條雙程中間分隔道路，經正在建築中的新觀塘繞道及東區海底隧道，將新界東北部的大埔及沙田與港島市區連接起來。隧道工程的主要設計顧問是費爾文霍士（遠東）有限公司。

編輯注意：有關財政司巡視東區海底隧道的圖片將於稍後由傳真機傳送。

—完—

編輯注意：下稿已於五日經由新聞發布機發出

觀塘區辦公民活動 宣傳老人家居安全

觀塘區安老服務聯合活動籌委會今（星期六）日在九龍灣德福花園舉辦「晚年家居生活在觀塘」公民教育活動。

是次活動由觀塘區議會贊助，旨在加強老年人對家居安全的認識，及鼓勵他們參與社區活動。

該籌委會由觀塘區內所有提供老人服務的機構組成，成員包括老人中心、社區老人服務中心、老人院舍及社區健康計劃機構等。

今天的活動有歌劇、攤位遊戲及有關營養、家居安全及人際關係的演講，令參加者渡過既有教育性又有娛樂性的一天。

—完—

編輯注意：下稿已於五日經由新聞發布機發出

本港將發出糖尿病人識別咭

衛生福利司湛保庶今日（星期六）主持「一九八七年挑戰糖尿病運動」開幕禮時說，一套為本港糖尿病患者而設，形式統一的識別咭將會推出。

他指出，糖尿病患者，特別是要定期接受胰島素藥物的人士，有時難免會遇到緊急事故，而讓醫生及其他可能會協助他們的人士知悉他們的病情是十分重要的。

湛保庶表示，他本身也是一名糖尿病患者，他一直把英國糖尿病患者協會發出的「一張細小紅咭放在錢夾中隨身帶着。他說：「我相信那些為香港的情況而特別製造的新咭會同樣有用。」

這個運動是由國際獅子總會港澳三〇三區及基督教聯合醫務協會觀塘社區健康發展計劃舉辦，其目的是教育市民預防糖尿病的方法及加深認識如何適當處理病情。

湛保庶說糖尿病並非真正是一種疾病，只要病情受至適當控制，糖尿病患者實際上可以過着正常的生活。

他說：「不過，他們必須了解自己的病情，以及明白醫生控制病情的計劃。」

這個運動的其他目的是協助老人中心的負責人料理中心內的糖尿病患者以及協助糖尿病患者成立自助小組。

湛保庶說：「糖尿病患者必須認識到有其他人正面對同樣的問題，彼此可以交流經驗和意見，這是非常重要的。」

今年的運動亦會着重年紀較輕的糖尿病患者的特別需要。

湛保庶說：「雖然在香港，糖尿病患者以老年人為多，但亦有較年輕的人患上糖尿病，他們的問題往往和年紀較大的病人不同。我很高興今年他們的需要亦得到照顧。」

—完—

編輯注意：下稿已於五日經由新聞發布機發出

提供社會福利服務 志願機構地位重要

社會福利署署長黃錢其濂今（星期六）日表示，在本港的社會福利事業中，各志願機構都扮演著一個非常重要的角色，而在本財政年度的社會福利預算中，便有六億二千五百萬元是用於資助志願機構服務方面。

黃錢其濂女士在葵涌聖公會麥理浩夫人中心八六—八七年度周年大會上表示，社會福利署一直追隨著社會演變的步伐，適應香港人不斷轉變的需求而發展。而在探索社會的需要及計劃服務取捨等方面時，社署非常注重志願機構及地區福利團體的意見。

她說：「我們與志願團體之間已建立了不少溝通渠道，而在實際推行服務方面，我們與志願機構長久以來亦已建立了緊密的伙伴關係。」

「透過津貼資助或各種形式的分工合作，使許多福利事工得以執行，又使各種相關的服務能互相協調，務求做得更完善。」

她指出社署與志願機構以合夥方式去推行各種社會福利服務，實在是有其優點的，因為志願機構的工作範圍較具彈性，在進行試驗性服務，或嘗試新的工作計劃時便往往比社署較為靈活及有較大的自由。

她說：「此外，不同背景的慈善團體由於工作方針的差異而有不同的服務取捨及側重點，因此間接形成香港的社會福利服務多元化，這正好配合了這個人口衆多、瞬息萬變的大都會的需要。」

黃錢其濂女士讚揚麥理浩夫人中心在過去十四年在社區服務方面建樹良多，亦一直與社署及其荃灣葵青區辦事處合作推行各項地區性的服務計劃，例如推廣對老人的服務、精神康復服務、對弱智及傷殘人士服務等等活動。

編輯注意：黃錢其濂演辭的中文全文經分放在政府新聞處稿箱備取。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

「關心中西區」活動圓滿結束

鼓勵市民參與社區事務及推動慈善公益的「關心中西區」大型社區活動，今（星期日）午在洋溢著歡樂的氣氛中圓滿結束。

中西區政務專員林錦光在主持閉幕禮致詞時表示，關心中西區活動在過去兩個多月，舉辦了十三項不同類型之節目，將「關心社區」的信息傳遞區內各階層。

其他主禮嘉賓包括立法局議員廖烈科、東華三院董事局副主席余嘯天、區議會主席高漢釗、該區文化藝術協會主席胡楚南、活動籌備委員會主席潘存恩及本屆亞洲小姐（香港區）冠軍邱月濤。

大會今日在遮打道行人專區及遮打花園為市民提供長達五小時，老少咸宜的節目。

警務處、懲教署、人民入境事務處及海關和廉政公署及東華三院亦特別在現場設立資料展覽會，使市民對他們的工作能加深了解。

此外，七百位小朋友亦在現場參加由香港電台及現代教育出版社合辦的「故事小豆芽」繪畫比賽，在遮打花園即席揮毫。大會更即場挑選十二幅優勝作品，稍後將它們印製成十萬份月曆派發給多間中小學之學生。

其他精采節目計有銅樂隊及風笛隊表演、花式單車示範、「音樂小豆芽」表演、「紅星大會串」、攤位遊戲、掌相、歌唱、魔術及雜技表演等。

「關心中西區」活動是由中西區區議會、東華三院及中西區文化藝術協會主辦，政務處及市政局協辦。

編輯注意：有關「關心中西區」活動閉幕禮圖片稍後經傳真機發放。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

將來聖約翰救傷隊
會繼續作重大貢獻

港督衛奕信爵士今日（星期日）說，聖約翰救傷隊一直全心全意為香港人服務，日後亦一定會繼續作出重大的貢獻，為我們的社會謀福利。

港督在南華會球場出席聖約翰救傷隊周年檢閱會操時致辭說，救傷隊正計劃擴大他們的見習隊和沙田支隊總部，令人覺得鼓舞。

聖約翰救傷隊於七十一年前在香港成立，旨在為大眾提供免費急救及有關服務，並為全港市民提供廿四小時救傷車應召服務。

衛爵士稱：「救傷隊隊員在很多公眾活動中擔當十分重要的任務——例如在炎炎長夏在海灘及泳池當值；在運動會、步行籌款及其他各類活動中提供醫療服務等。」

救傷隊現有隊員三千四百人，去年，他們在接受訓練和進行步操之餘，更義務為港人提供了接近十四萬小時的服務。

衛爵士說：「香港實在很幸運，能夠有這麼多熱心人士願意獻出空閒時間為社會服務。」

香港正處於急劇的發展和轉變當中，衛爵士強調，不管怎樣轉變，我們仍需要聖約翰救傷隊和其他義務團體的工作。

—————

編輯注意：衛奕信爵士的演詞將放在稿箱備取。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

地區組織積極參與 地方行政可喜現象

港九政務署長周德熙今（星期日）午稱，互助委員會和業主立案法團，在發表對地區問題的意見方面，越來越積極，這情況可說是一種自然的發展，也是一個可喜的現象。

周署長是在德福花園主持一個地方行政研討會的開幕禮時，作上述表示。該研討會是由觀塘區議會主辦。

談及分區委員會、互助委員會及業主立案法團在地方行政架構中所應扮演的角色時，他說互助委員會及業主立案法團這兩個以大廈為本的居民組織，現已發展至超越原來頗為狹小的目標。

他說：「當然，這兩類組織仍然參與政府發起的各項運動，而且也沒有忽略本身的目标，就是負責所屬大廈的管理、保安及清潔，以及促進居民之間的和睦共處，守望相助精神。」

周署長說政府的一貫政策，是盡量幫助居民和業主成立互助委員會或業主立案法團。最近，在徵詢各區議會後，政府正著手修訂現有的多層大廈（業主立案法團）條例。

他又說，有關修訂旨在簡化申請成立業主立案法團的手續，並改善有關的財政及會議等的守則。

至於分區委員會的角色，周署長說自地方行政計劃實施後，政府曾研究分區委員會和區議會之間的關係，結果在一九八一年將分區委員會的職權範圍修訂。

周氏謂：「根據修訂的職權範圍，分區委員會此後所擔當的工作，包括就影響分區居民福利及在該分區工作人士利益的問題提供意見，以及充當討論時事及政府政策的論壇。」

他指出：「分區委員會乃是政府的地方諮詢架構內重要部份。」

周署長說分區委員會除了擔任諮詢角色外，亦積極參與各項社區建設活動，並協助培養居民的歸屬感。

他希望上述地方組織能夠加強彼此間的合作，進一步改善居民的生活質素。

副港九政務署長梁世華在研討會作總結時致詞，他說，地方組織在反映居民意見，及協助居民了解政府政策方面發揮了巨大的作用。

他指出，目前全港有一百一十個分區委員會，其中八十五個在市區，廿五個在新界。

他說，互助委員會共有四千多個，業主立案法團有超過二千個，這些大廈組織已包容全港七成的人口在內。

他說：「我相信如果這些地區組織能加深彼此的了解，建立更佳的聯繫，則會把本身的功用發揮得更徹底。」

出席今日的研討會有三百多名分別來自分區會、互委會及業主立案法團的代表出席。

該研討會已是連續第三年舉辦，旨在加強觀塘地區組織之間的溝通和工作連繫

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

本港的嬰兒出生率低 足為亞太區他國借鏡

衛奕信爵士夫人今日（星期日）在第十一屆亞太區婦產科會議開幕典禮席上致詞時表示，雖然香港沒有實施嚴厲的人口控制政策，仍能夠把每年嬰兒出生率，控制在低水平，香港在這方面的經驗，也許可作借鏡。

她指出香港的每年嬰兒出生率低至千分之十三，而參加這次會議的人士，可能來自人口非常多的國家，此等國家極需控制人口的增長。

她說：「我們相信透過灌輸教育和提供多種避孕方法，是可以改變市民的態度。」

衛奕信爵士夫人說，參加這次會議的人士，來自不同的國家，而這些國家，各有不同的健康護理制度、不同的社會文化背景，以及不同的健康標準和期望。這次會議，正好讓與會人士互相討論，交換意見和經驗，以收集思廣益之效。

衛奕信爵士夫人談及產科服務時指出，有許多現代的精密科學方法，是可以令到每個健康孕婦，都能誕下正常健康的嬰兒的。

她說：「香港的圍產期嬰兒死亡率是每一千名中只有八名，而產婦死亡率則更低，每十萬名只有五名。」

不過，亞太區婦產科聯會地區內有些鄉村，每二百名產婦中，就有一名因分娩而死亡而初生嬰兒亦有因新生嬰兒破傷風症或其他類型傳染病而夭折的情形。

衛奕信爵士夫人談及以產前診斷方法判斷胎兒是否畸形時指出，醫學發展一日千里，今時今日產前診斷的目的，是要找出可以給予治療的未出生胎兒，或確保在產婦分娩前，與兒科醫生一同擬訂適當的產前產後護理計劃。

她說：「目前區內國家正積極進行產前診斷研究，這實在令人鼓舞。」

她續稱無孩夫婦也可以從現正進行的多項研究中得益，並且指出香港最近成立了一個委員會，專門研究這些問題。

衛奕信爵士夫人轉而談及癌症的治療問題，她說婦科醫生因利用「子宮頸抹片檢查法」，所以可以率先在早期發現病人是否患上癌症。這種為婦女界進行的檢查工作，經已證明對降低子宮頸癌的發病率及其嚴重程度，極為有效。

她說：「倘有足夠資源可供運用，這種檢查工作應在所有社會廣泛推行。」

衛奕信爵士夫人並且讚揚產科醫生，他們證明了B型肝炎最主要的傳染途徑，是由產婦傳給初生嬰兒。因此，只要檢查母親的身體，便可以找出嬰兒有無受B型肝炎感染的危險，這樣便可在嬰兒出世後，立即進行免疫治療。

衛奕信爵士夫人並重申婦女保健的重要性，說：「健康的母親和妻子，對家庭的幸福，以及間接對社會和後代，也同樣作出寶貴的貢獻。」

編輯注意：

衛奕信爵士夫人的演辭全文在中環拱北行七樓政府新聞處當值人員處備取。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

音統青年弦樂周圓滿結束

來自美國的參珮金弦樂團今（星期日）早，在荃灣大會堂舉行了一場示範音樂會，觀眾人數達一千四百名，反應非常熱烈。

樂團成員共有二十九人，在指揮盧素的領導下，演奏了多首古典及流行樂曲，特別是他們「邊行邊奏」的表演形式，令觀眾如痴如醉。

音樂會是青年弦樂周節目之一，而弦樂周則是音樂事務統籌處十周年慶祝活動其中一項。

金弦樂團今次來港是為了參加弦樂周的演出，他們將於周三（十二月九日）離港。

樂團成立於一九七二年，目的是讓弦樂手有機會學習及演奏一般弦樂手不常演奏的流行及輕音樂。

音統處今午更特在銀禧體育中心設午膳招待金弦樂團，使樂團成員有機會與該處的香港青年交響樂團團員及弦樂導師會面。

弦樂周的壓軸是今（星期日）晚八時在荃灣大會堂音樂廳舉行的綜合音樂會，由香港青年交響樂團及金弦樂團聯合演出。

香港青年交響樂團為綜合音樂會揭起序幕，演奏羅西尼的塞維西亞理髮師序曲，隨後的一首則是布瑞頓的簡易交響曲。

金弦樂團演奏的曲目包括多首流行音樂如電影「紐約、紐約」的主題曲、「至愛」及電影「時光倒流七十年」的主題曲等。

編輯注意：兩幀示範音樂會及銀禧體育中心午膳的圖片經由傳真機發放。

—完—

編輯注意：下稿已於十二月五日經由傳真機發出。

大型建築工程 體現市民信心

財政司翟克誠今日說，大型的工程如東區海底隧道等集中體現了市民對香港前途的信心。

翟氏參觀完隧道工程後對記者表示，雖然美元疲弱，香港目前的經濟情況仍然強勁。

他說：「自從本人發表半年經濟報告以來，基本情況並沒有改變。」

翟氏表示他預期本港稍為過熱的經濟情況將會略為冷卻。

財政司重申港元不會擺脫與美元的聯繫。

被問及將港元與一批貨幣掛鈎的弊端時，翟克誠說這是一個非常複雜的問題。

他說：「你要決定將何種貨幣放在這貨幣籃內，如何維持及隨時調整這貨幣籃」

「人們有時是不喜歡彈性的，他們想要的是穩定及確實性。」

他說：「此外，亦需要有一種計算貨幣，這也會是美元。」

——完——

編輯注意：下稿已於十二月五日經由傳真機發放

港督今日表示中國官員
不反對九七年前有直選

港督衛奕信爵士今日（星期六）結束對中國的六天訪問後返港時說，中國官員不反對香港於一九九七年前進行直接選舉或有部分直接選舉議席。

衛奕信爵士在機場對記者表示，中方官員向他重申他們對直接選舉的觀點，就是只要符合基本法的規定便可。

他說：「我對中國領導人提及白皮書和民意匯集處報告書時，所說的就是我們還未作出決定，要在未來數星期才作出決定。」

「他們亦向我談及他們在基本法方面所做的工作，我並沒有特別詢問他們對香港在一九九七年前發展的意見。」

衛爵士強調他曾向中國領導人說，當香港政府對直接選舉問題下決定及行政局在今後數星期考慮此問題時，民意匯集處報告書的一切內容都會被考慮到。

「我們必須把資料集合成完整的一套，因為綠皮書涉及一連串問題而行政局要把它們全部審閱後，才擬定一個方案用以制訂白皮書。」

港督亦強調，這並非與基本法全體會議的舉行相配合。

「要配合的是這一事實：有好些問題需要討論，而每星期行政局會議的時間是有限的。」

「然而，我們會留意下星期基本法全體會議的結果。」

衛爵士在回答其他問題時，強調他此行並非試圖達成任何協議或作任何妥協。

他對記者說這次訪問中國時間較短，祇到過廣州、上海及北京三個地方，大部分時間花在經濟、貿易關係及經濟聯繫等問題上。

訪問北京是一個非常有用的機會，得與中國高層官員討論一連串問題，包括聯合聲明和履行問題。

他說：「中方向我簡介了他們草擬基本法的進展情況，而我則告訴他們有關民意匯集處報告書及香港市民對報告書的反應。」

「我告訴他們有關香港最近的經濟狀況和香港股市發生的事情和我們為解決這些事情所採取的行動。」

在問及他是否想邀請中國官員來港訪問時，衛爵士說中國處理香港事務的高級官員及領導人是時常都歡迎來港的。

他相信他們能親身來香港看看，對他們是有幫助的。他說：「像我一樣，我覺得直接在北京與他們接觸是有幫助的。」

港督說他已邀請廣東省省長來港訪問。

港督說：「我對上海市長說，如果他有時間，我歡迎他到香港一行。我亦對北京的高級官員說，如果他們想前來香港，也是歡迎的。」

「我沒有安排特別的計劃或日子，就是說歡迎。」

港督在抵埗時，布政司霍德、行政局首席議員鍾士元爵士、立法局首席議員鄧蓮如、和新華社副社長喬宗淮在場迎迓。

—————

編輯注意：港督在機場的圖片，經由傳真機發放。

—完—